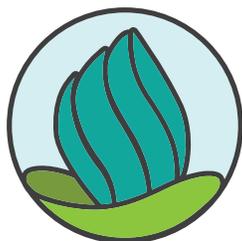


Tutorías para estudiantes sordos



NDC
National Deaf Center
on Postsecondary Outcomes

Resumen



Las tutorías académicas son clases especiales para mejorar el rendimiento académico de un estudiante proporcionadas por un docente o un experto en el área. Las tutorías son un apoyo importante para todo estudiante. Todos los estudiantes, desde los estudiantes de bajo rendimiento a aquellos de alto rendimiento, pueden beneficiarse de las tutorías.^{1,2} Las tutorías mejoran los resultados académicos en una variedad de materias y contribuyen a actitudes más positivas hacia el aprendizaje.^{3,4,5}

Por qué son importantes las tutorías para los estudiantes sordos

Las tutorías pueden ser una fuente crucial de apoyo académico para los estudiantes sordos, ya que cubren áreas en las que no se ha recibido suficiente instrucción y brindan instrucción adicional donde sea necesario.^{6,7} Los estudiantes universitarios sordos pueden no adquirir toda la información que se presenta en las clases, incluso cuando se utilizan las acomodaciones de accesibilidad adecuadas tales como intérpretes de lengua de señas americana (ASL por sus siglas en inglés) o servicios de traducción de voz a texto.^{6,7} Los estudiantes sordos utilizan las tutorías no solo para desarrollar habilidades de estudio y mejorar calificaciones, sino también para aumentar su comprensión del contenido de las clases, mejorar sus habilidades de lectura y escritura, y entender las notas tomadas en la clase.⁸ Los estudiantes sordos en un contexto general pueden tener oportunidades limitadas para aprender a través del diálogo con otras personas y pueden beneficiarse de un enfoque estructurado para el aprendizaje a través del diálogo fuera del aula. Un tutor puede brindar oportunidades para aprender a través del diálogo.^{9,10} A medida que pasan de la educación media a la universidad, los estudiantes sordos pueden aprovechar los servicios de tutoría que brindan enseñanza individualizada, conexión personal, información específica sobre el contenido de las materias y estrategias de aprendizaje personalizadas.^{6,7}

Los estudiantes sordos en un contexto general pueden tener oportunidades limitadas para aprender a través del diálogo con otras personas y pueden beneficiarse de un enfoque estructurado para el aprendizaje a través del diálogo fuera del aula.

Tutorías efectivas

Los efectos de las tutorías son mayores cuando las sesiones están estructuradas y toman poco tiempo.^{2,3,4} Las tutorías estructuradas tienen pautas, lecciones y materiales específicos.⁴ Por ejemplo, tutorías para desarrollar la lecto-escritura pueden centrarse en habilidades de lecto-escritura específicas, como decodificación y habilidades de pensamiento para la lectura y la planificación de la escritura.^{11,12,13} Además, las tutorías son efectivas cuando los tutores apoyan a los estudiantes con ejemplos específicos y retroalimentación sobre lo que hacen.^{12,14,15} Dado que los estudiantes sordos a menudo enfrentan barreras de comunicación durante el aprendizaje en el aula, las tutorías pueden esclarecer temas y describir claramente los retos y soluciones relacionados con su aprendizaje.⁸

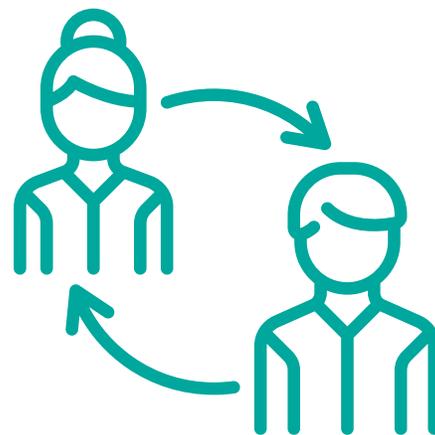
Los estudiantes sordos valoran a los tutores que los involucran activamente en las tutorías.^{8,16} Debido al tiempo que toman los servicios de traducción de voz a texto o interpretación de lengua de señas, entre otras razones, los estudiantes sordos pueden participar menos en entornos de aprendizaje donde los estudiantes utilizan estas acomodaciones de accesibilidad. Las tutorías pueden crear oportunidades para un aprendizaje más activo fuera del aula y mejorar los resultados académicos.¹⁷ Algunos ejemplos de actividades de aprendizaje activo incluyen el análisis de argumentos, dramatizaciones y la aplicación de conceptos a situaciones reales.



Tutores

Los tutores pueden ser entrenados profesionalmente o pueden ser voluntarios y, generalmente, son compañeros de la misma edad o algo mayores. Es importante tener en cuenta la identidad y los antecedentes culturales del tutor y del estudiante. Los estudiantes sordos a menudo prefieren tutores que están familiarizados con la cultura sorda.^{8,18} Las tutorías parecen ser más efectivas cuando los tutores y estudiantes tienen identidades de género similares.²

La tutoría entre compañeros se usa ampliamente en entornos educativos y tiene efectos positivos en el aprendizaje tanto para el tutor como para el estudiante que recibe la tutoría.^{2,3,5} La tutoría entre compañeros puede ser una estrategia efectiva, incluso si el tutor o el estudiante tienen poca capacidad académica.² Los resultados de las investigaciones sugieren que la tutoría entre compañeros funciona mejor con estudiantes de preparatoria y universidad que con estudiantes más jóvenes.² La tutoría entre compañeros también parece beneficiar más a los estudiantes con discapacidades que a los estudiantes sin discapacidades.¹⁹ Los tutores sordos también pueden ser modelos a seguir y proporcionar ayuda específica a los estudiantes sordos al navegar el sistema educativo.²⁰





Los **intérpretes** de lengua de señas pueden ser tutores para los estudiantes sordos en ciertos contextos. Por ejemplo, en entornos de educación media y preparatoria, los intérpretes educacionales a menudo también ofrecen abogacía y tutorías para los estudiantes sordos. Sin embargo, después de la educación media, los intérpretes no ofrecen un apoyo académico.²¹ Es posible que los intérpretes no tengan suficientes conocimientos de la materia para dar tutorías aun cuando tengan dominio del inglés y de la lengua de señas. Se debe explicar este cambio en el rol de los intérpretes a los estudiantes sordos que empiezan la universidad.

Tutorías a distancia y por medio de la computadora

Debido a problemas de accesibilidad, los estudiantes sordos pueden tener que considerar opciones de tutoría a distancia o por medio de la computadora.

Los estudiantes de universidad sordos consideran las **tutorías a distancia** como una opción viable que es comparable a las tutorías en persona o presenciales.²² Las tutorías a distancia ofrecen a los estudiantes sordos más opciones en cuanto al tiempo, el lugar, la modalidad de comunicación, y los tutores.^{22, 23, 24} Esta flexibilidad puede beneficiar tanto al estudiante como a la institución educativa.

Las plataformas de tutoría a distancia que integran materiales educacionales y ofrecen varias opciones de comunicación fomentan el aprendizaje activo y aumentan la participación del estudiante lo que compensa los posibles problemas técnicos.²⁴



Las tutorías por medio de la computadora son muy utilizadas en la población en general con resultados prometedores.^{5, 25, 26} Sin embargo, existe muy poca investigación sobre las tutorías por medio de la computadora con estudiante sordos, y la accesibilidad a las tutorías por medio de computadora es muy variada. Los programas de tutorías a distancia y por medio de la computadora necesitan examinar la accesibilidad, o la falta de ésta, cuando se trabaja con estudiantes sordos.

Contratación y programación de tutores

Es importante considerar **el conocimiento de la materia, el dominio del lenguaje usado en la enseñanza, el dominio de la forma de comunicación preferida por el estudiante sordo y el conocimiento sobre estrategias de enseñanza bilingües o bimodales** al buscar tutores para estudiantes sordos. También es importante considerar los conocimientos y habilidades para usar una variedad de plataformas en línea al considerar tutores a distancia.²⁴



Para ofrecer tutorías efectivas a los estudiantes sordos se debe tener en cuenta sus **preferencias de comunicación**. Los estudiantes que utilizan la lengua de señas prefieren tutores que dominan la lengua de señas.^{16,18} Para aquellos estudiantes sordos que se comunican oralmente se debe asegurar que el lugar físico y la iluminación conduzcan a una comunicación efectiva. La comunicación eficiente, ya sea oral o por medio de lengua de señas, puede alentar a los estudiantes sordos a recibir tutorías. Las preferencias de los estudiantes deben tenerse en cuenta y ser revisadas frecuentemente para modificar los métodos si es necesario.

El diseño de programas de tutorías para los estudiantes sordos implica considerar cuestiones de acceso. A menudo los estudiantes sordos no se sienten motivados a inscribirse en tutorías cuando el acceso directo a este proceso no está disponible inmediatamente.²⁷ La facilidad para solicitar tutores es un factor importante en la efectividad de un programa de tutorías. Es importante obtener retroalimentación de los estudiantes para evaluar la efectividad del programa e identificar áreas para mejorar.

Estrategias para tutorías efectivas

Participación activa	Involucre a los estudiantes en el proceso de tutorías e invítelos a participar activamente en el aprendizaje – por ejemplo, los estudiantes sordos pueden participar en actividades como análisis de argumentos, dramatizaciones, y aplicación de conceptos a situaciones de la vida reales.
Enseñanza directa	Proporcione a los estudiantes retroalimentación clara y continua sobre su trabajo y sus estrategias de aprendizaje.
Comunicación clara	Permita que los estudiantes determinen su método de comunicación preferido, revisando frecuentemente y modificando como sea necesario.

Fuentes bibliográficas

- ¹ Robinson, D. R., Schofield, J. W., & Steers-Wentzell, K. L. (2005). Peer and cross-age tutoring in math: Outcomes and their design implications. *Educational Psychology Review*, *17*, 327–362. doi:10.1007/s10648-005-8137-2
- ² Leung, K. C. (2015). Preliminary empirical model of crucial determinants of best practice for peer tutoring on academic achievement. *Journal of Educational Psychology*, *107*(2), 558–579.
- ³ Cohen, P. A., Kulik, J. A., & Kulik, C.-L. C. (1982). Educational outcomes of tutoring: A Meta-analysis of findings. *American Educational Research Journal*, *19*(2), 237–248.
- ⁴ Ritter, G. W., Barnett, J. H., Denny, G. S., & Albin, G. R. (2009). The effectiveness of volunteer tutoring programs for elementary and middle school students: A meta-analysis. *Review of Educational Research*, *79*(1), 3–38.
- ⁵ Jun, S. W., Ramirez, G., & Cummings, A. (2010). Tutoring adolescents in literacy: A meta-analysis. *McGill Journal of Education*, *45*(2), 219–238. doi:10.7202/045605ar
- ⁶ Marschark, M., Sapere, P., Convertino, C., Seewagen, R., & Maltzen, H. (2004). Comprehension of sign language interpreting: Deciphering a complex task situation. *Sign Language Studies*, *4*(4), 345–368.
- ⁷ Spradbrow, G., & Power, D. (2000, July). *Slipping through the cracks? The support needs of hard of hearing students in a university program*. Paper presented at the 19th ICED Congress, Sydney, Australia.
- ⁸ Babcock, R. D. (2010) Interpreted writing center tutorials with college-level deaf students. *Linguistics and Education*, *22*(2) 95–117.
- ⁹ Foster, S., Long, G., & Snell, K. (1999). Inclusive instruction and learning for deaf students in postsecondary education. *Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, *4*(3), 225–235.
- ¹⁰ Long, G., & Beil, D. (2005). The importance of direct communication during continuing education workshops for deaf and hard-of-hearing professionals. *Journal of Postsecondary Education and Disability*, *18*(1), 5–11.
- ¹¹ Penney, C. G. (2002). Teaching decoding skills to poor readers in high school. *Journal of Literacy Research*, *34*(1), 99–118.
- ¹² McKinstery, J., & Topping, K. J. (2003). Cross-age peer tutoring of thinking skills in the high school. *Educational Psychology in Practice*, *19*, 199–217.
- ¹³ Britt, M. A., & Aglinskis, C. (2002). Improving students' ability to identify and use source information. *Cognition and Instruction*, *20*(4), 485–522.
- ¹⁴ Franzke, M., Kintsch, E., Caccamise, D., Johnson, N., & Dooley, S. (2005). Summary street: Computer support for comprehension and writing. *Journal of Educational Computing Research*, *33*(1), 53–80.

- ¹⁵ Jacobson, J., Thrope, L., Fisher, D., Lapp, D., Frey, N., & Flood, J. (2001). Cross-age tutoring: A literacy improvement approach for struggling adolescent readers. *Journal of Adolescent & Adult Literacy*, *44*, 528–536.
- ¹⁶ Lang, H. G., Biser, E., Mousley, K., Orlando, R., & Porter, J. (2004). Tutoring deaf students in higher education: A comparison of baccalaureate and sub-baccalaureate student perceptions. *Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, *9*(2), 189–201.
- ¹⁷ Lang, H. G., Stinson, M. S., Basile, M., Kavanagh, F., & Liu, Y. (1998). Learning styles of deaf college students and teaching behaviors of their instructors. *Journal of Deaf Studies and Deaf Education*, *4*, 16–27.
- ¹⁸ Little, J. R. (2006). How can adult literacies provision be made accessible to and meaningful for profoundly deaf adults? *Research and Practice in Adult Literacy*, *60*, 10–13.
- ¹⁹ Bowman-Perrott, L., Davis, H., Vannest, K., Williams, L., Greenwood, C., & Parker, R. (2013). Academic benefits of peer tutoring: A meta-analytic review of single-case research. *School Psychology Review*, *42*(1), 39–56.
- ²⁰ Orlando, R., Gramly, M. E., & Hoke, J. (1997). *Tutoring deaf and hard of hearing students: A report of the National Task Force on Quality of Services in the Postsecondary Education of Deaf and Hard of Hearing Students*. Rochester, NY: Rochester Institute of Technology, Northeast Technical Assistance Center.
- ²¹ Registry of Interpreters for the Deaf. (2005). *NAD-RID code of professional conduct*. Retrieved from <https://rid.org/ethics/code-of-professional-conduct>
- ²² Elliot, L. B., Rubin, B., DeCaro, J. J., & Clymer, E. W. (2013). Creating a virtual academic community for STEM students. *Journal of Applied Research in Higher Education*, *5*(2), 173–188.
- ²³ Bryant, L. (2011). *Remote tutoring – A choice for deaf college students: An action research study* (Doctoral dissertation). Margaret Warner Graduate School of Education and Human Development, University of Rochester, Rochester, NY.
- ²⁴ Gehret, A. U., Elliot, L. B., & MacDonald, J. H. C. (2016). Active collaborative learning through remote tutoring: A case study with students who are deaf or hard of hearing. *Journal of Special Education Technology*, *32*(1) 36–46.
- ²⁵ Steenbergen-Hu, S., & Cooper, H. (2014). A meta-analysis of the effectiveness of intelligent tutoring systems on college students' academic learning. *Journal of Educational Psychology*, *106*, 331–347. doi:10.1037/a0034752
- ²⁶ Kulik, J. A., & Fletcher, J. D. (2016). Effectiveness of intelligent tutoring systems: A meta-analytic review. *Review of Educational Research*, *86*(1), 42–78. doi:10.3102/0034654315581420
- ²⁷ Scherer, M. J., & Binder, G. E. (1989). *The Department of Science and Engineering Support (DSES): A Phase 2 report on student perceptions*. Rochester, NY: National Technical Institute for the Deaf.



Office of
Special Education Programs
U.S. Department of Education



Este reporte fue desarrollado bajo una subvención financiada conjuntamente a través de la Oficina de Programas de Educación Especial del Departamento de Educación de los Estados Unidos (OSEP por sus siglas en inglés) y la Administración de Servicios de Rehabilitación (RSA por sus siglas en inglés), #HD326D160001. Sin embargo, esos contenidos no representan necesariamente las posiciones o políticas del gobierno federal.